加屬泰興有限公司 雲埠
Tai Hing Company Ltd.
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
684-1028

新到大都
超等味精
冰霜明蝦

會計事務
辦理報稅
商業經紀
各項燕梳

四五七一 四八六電話
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
INSURANCE
General Agent
441 GORE AVENUE
VANCOUVER 4, B.C.

梁祺
LEONG KEE
630 Alexander St.,
Vancouver 4, B.C.
電話：254-1203
裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水簡當批建造菜園玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒屣相迎。
地址：亞力山打街六〇〇 電話：貳五四、〇七〇六 夜間電話：貳五四、壹貳〇〇

（承接土木大小工程）

侍天屠龍記
金庸著
第九七回 僞裝和尚 ：【一三一六】：

只可惜他地位卑微，旁人聽他不起，許多事都沒跟他說，壽南山只知少林寺方丈空聞大師派圓眞主持這次大會，由空聞和空智兩位神僧出面，廣撒英雄帖，邀請天下各門派，各幫會的英雄好漢，於端午節齊集少林寺，會商要事，無忌要過那英雄帖一看，只見那是邀請雲南點蒼派浮屠子，古松子，歸藏子等劍客的請柬。點蒼諸劍成名已久，但隱居滇南，從來不和中原武林人士交往。這次少林派連點蒼諸劍也邀到了，可見這次大會賓客之衆，規模之盛，少林派領袖武林，二大神僧親自出面邀請，接柬之人不論有何要事，都是決計不會不到，無忌見那請柬上只是寥寥數字，書明「敬請端陽佳節，聚會少林，與天下英雄樽酒共歡」，并無「屠獅」字樣，便問：「幹麼那秦老五說這會叫作「屠獅英雄會」？」壽南山臉有得色，道：「張爺有所不知，我師父擒獲了一個鼎鼎大名的人物，叫作金獅王謝遜，我少林派這番在天下英雄之前大大的露一露臉。當衆宰殺這隻金毛獅子，所以這個大會嘛，叫作「屠獅英雄會」。」無忌强忍怒氣，又問：「這位金毛獅王是何等人物，你可看見了麼？你師父如何將他擒來？這人現下關在何處？」壽南山道：「這金毛獅王哪，嘿嘿，那可是厲害無比，足足有小人兩個那麼高，手膀比小人的大腿還粗，不說別的，單是他一對精光閃閃的眼睛看你一眼，你登時便魂飛魄散，不用動手，便已輸了……」無忌和趙敏對望，聽他說謝遜雙目精光閃閃，顯是信口胡吹，只聽他又道：「我師父跟他鬥了七日七夜，不分勝敗，後來我師父怒了，使出威震天下的「擒龍伏虎功」來，這才將他收伏。現下是關在我們寺中山後的石洞之內，身上縛了八根純鋼打就的鍊條……」

無忌越聽越怒，喝道：「我問你話，便該據實而言，胡說八道，看我要了你的狗命！金毛獅王謝大俠雙目失明，說什麼雙眼精光閃閃？」壽南山的牛皮常場被人戳穿，忙道：「是，是！想必是小人看錯了，」無忌道：「到底你有沒有見到他老人家？謝大俠是怎麼一副相貌，你且說說看，」壽南山實在未見過謝遜，

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理水喉。兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
1107 McLean Dr., Vancouver, B. C.
Phone: 255-4459

中西禮品中心
EAST WEST GIFT CENTRE LTD
Importers & Wholesalers
479 Powell St. Vancouver 6, B.C.
Phone Area Code 604 688-4324
專門批發
禮品 Gift Shop 雜貨 Grocery
日用雜貨 南洋名產佛香香料
木刻竹器，紙製室內裝飾品彩色
紙燈籠 Mobile 及各式風箏 歡迎
索取目錄及價目單 郵購

李偉運輸公司
專運及兼辦理香港移民出入口行李，並家具什物搬運，有大機房代客存貯。
晚電話：貳五四 〇六貳

快捷相官修理水喉
住宅商業 24小時服務 電話 437-6832 437-6837
本號於全部修理 工程全部滿意
3272 Main St. 或 1447 Commercial Dr.
樂利管道 Hillcrest Plumbing & Heating Ltd.

公證人 溫日隆
NOTARY PUBLIC
Gordon W Cumyow
501 MAIN STREET
遺囑及辦理各種文件
代理實業買賣
帝國商業銀行貳樓進出
光片打街轉由正門出入
681-6513

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514
中秋月餅
龍鳳禮餅
特設機製
蓮蓉荳沙
特價純潔荳沙
購買十磅以上每磅
七毛五
雲埠代理永隆片打街東壹百四十貳號
Yung Lung Ave. York Hong, 207 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.

廣珍 首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

鹿尾玳補丸
強健身體
鹿尾玳補丸 試驗性每盒十元 每料廿元
鹿尾玳補丸
名聞北美洲
鹿尾玳補丸，可能治病體弱，能築補血，强壯身體，凡氣血兩虛，夜多小便，眼花耳鳴，遺精骨痛，手足無力，軟弱無能，大便閉結，服之可能有效，常服轉老還童，延年益壽。
茲有美國藥凡市余緒鑾，黃樹新，市加古梅昌，紐約李子鳴，未市加利鄭維新，奧地和司徒達之，麥祥，卡拉利黃世保，繆誓，舞市阻黃兆恩，陳連江，黃廣聖，陳楷，山寸黃國器，沙市加寸謝悅雲高華譚煒安，黃麗，黃英發，梁箏，伍善予，居蹕東，林西屏，鄧健雄，周國彬，黃孔雕，域埠馬爲我，羅省何國才等。服過功效，共爲介紹，公佈華章以益同群。

684-3743 684-4822
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C
地方清潔
服務週到
大碗小酒
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main Street Vancouver, B.C
電話684-8636
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒啡咖
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧 無任懷迎
日夜電話 876 4740

Sunbeam White Enriched Bread
新邊麵麭
新鮮美味

強華公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET. VANCOUVER, B.C
四叁一號哥林比亞街 電話684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

榮榮臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO. LTD.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

特價機票
本公司舉辦來回香港旅行團，每週壹班，票價特平，欲知詳情請與本公司接洽
捷航旅行社
722 SMITHE ST., V62 1A6
Vancouver, B. C. Tel. 684-8638

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學視光系博士
辦事處：喜市定街東三百五十五號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

藝工
BEN QUAN
承接大小土木工程，新建房屋，土庫裝修，商業門面。
各類美術廣告招牌，價錢公平。
298-7337

暗市熨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.
本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華人光顧極表歡迎如有妥洽
請問李榮
特聘華人經理李國榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

建興建築公司
承接裝修
土木工程
電話RES 3422

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 MAIN ST., 684-1377

遷址啓事
吳國華新辦事處代理各項保險
六〇六號緬街
電話照舊六八四・一三七七
萬友人壽 MANU LIFE
華埠代理人黃文生
吳悅榮仝啓

加拿大賓路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.
本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務
凡一切重要文件如股票，債券，房契，人壽保險單證等及貴重物件，本行備有防火機或盜窃之損失，如保險此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元壹毛。
華務部司理：馬錦華啓
德勝門每百元十九元九毛九

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
● 經營一切銀行業務
● 竭誠服務僑胞
● 港九均設有分行，歡迎函詢委辦
香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C., HONGKONG

德深公司
1-2/3 BEAN SPRONTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B. C.
電話 684-8614
遠近交易
鮮靚芽菜
便捷安當

昌記
裝修油漆公司
承接坭水木工傢俬
私各等大小工程
誠爲僑胞服務
工作快捷安當
電話 二五四一七五〇五 六八七一四〇九四